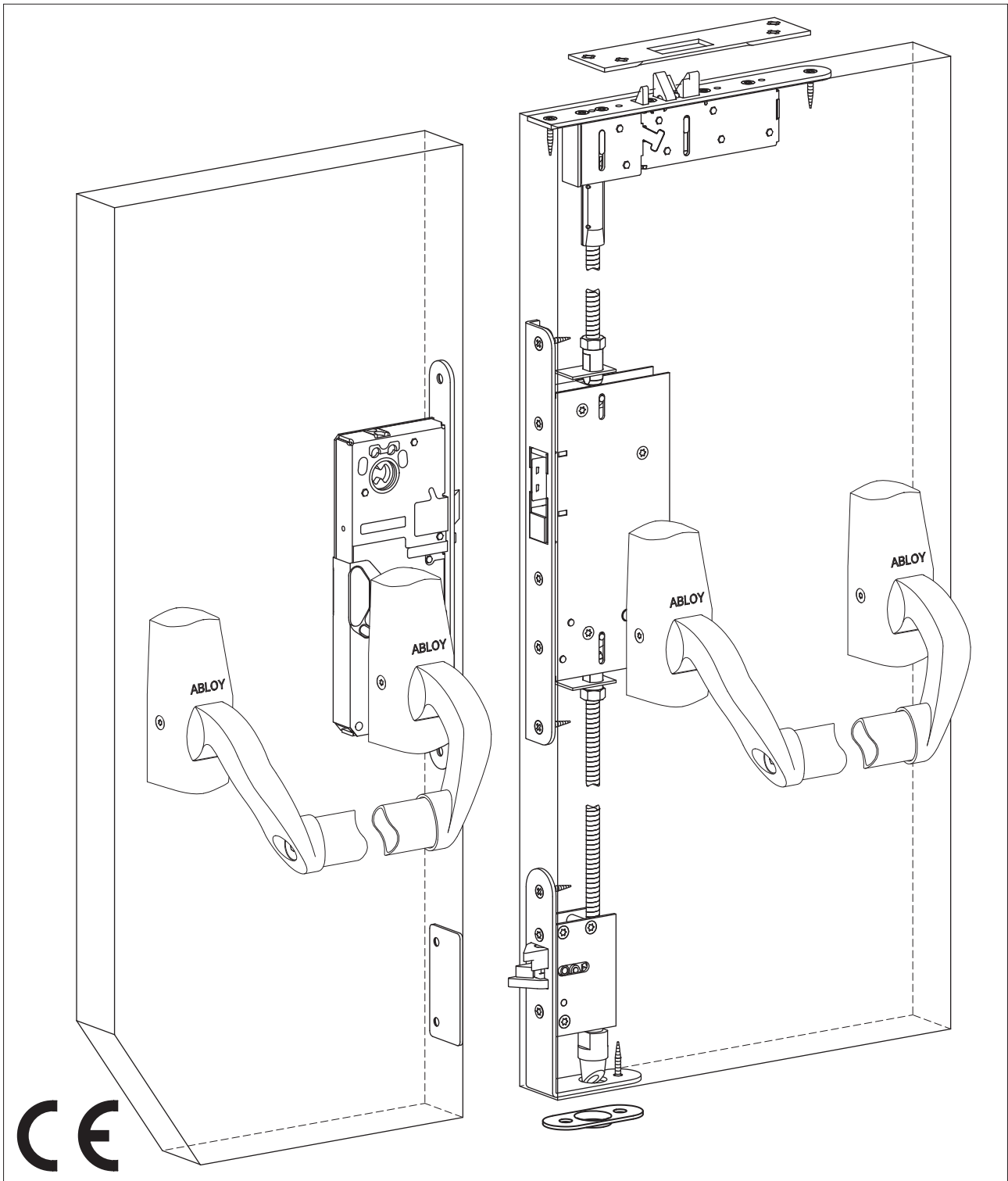
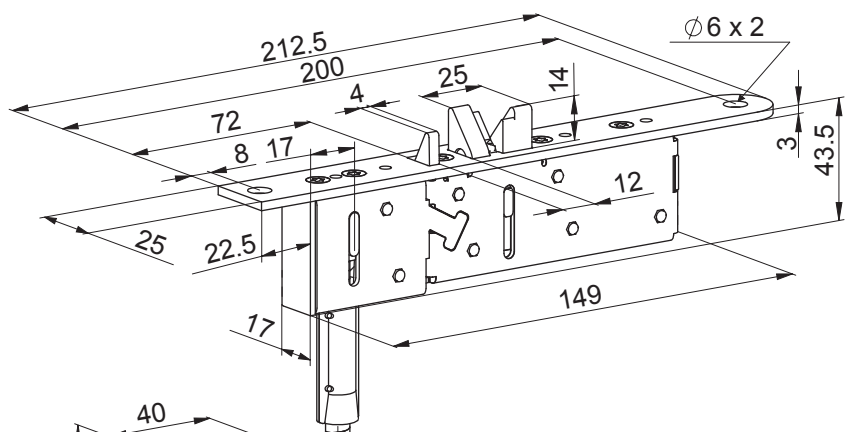


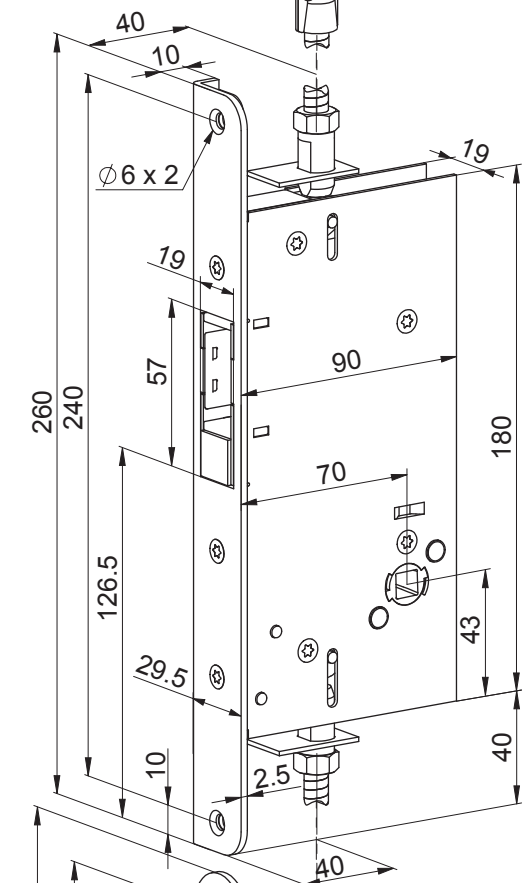
# ABLOY® LE953, PE953, LE981, PE951, LE980

- *Parioviratkaisut, sähkömekaaniset aktiivioven lukot*
- *Dubbeldörrslösning för elektriskt kontrollerade utrymningsvägar*
- *Løsning for to-fløyet utgangsdør*
- *Double exit door solutions for electric active door locks*

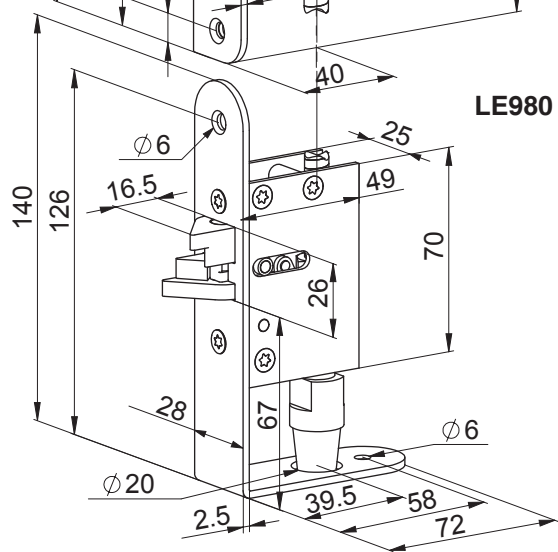




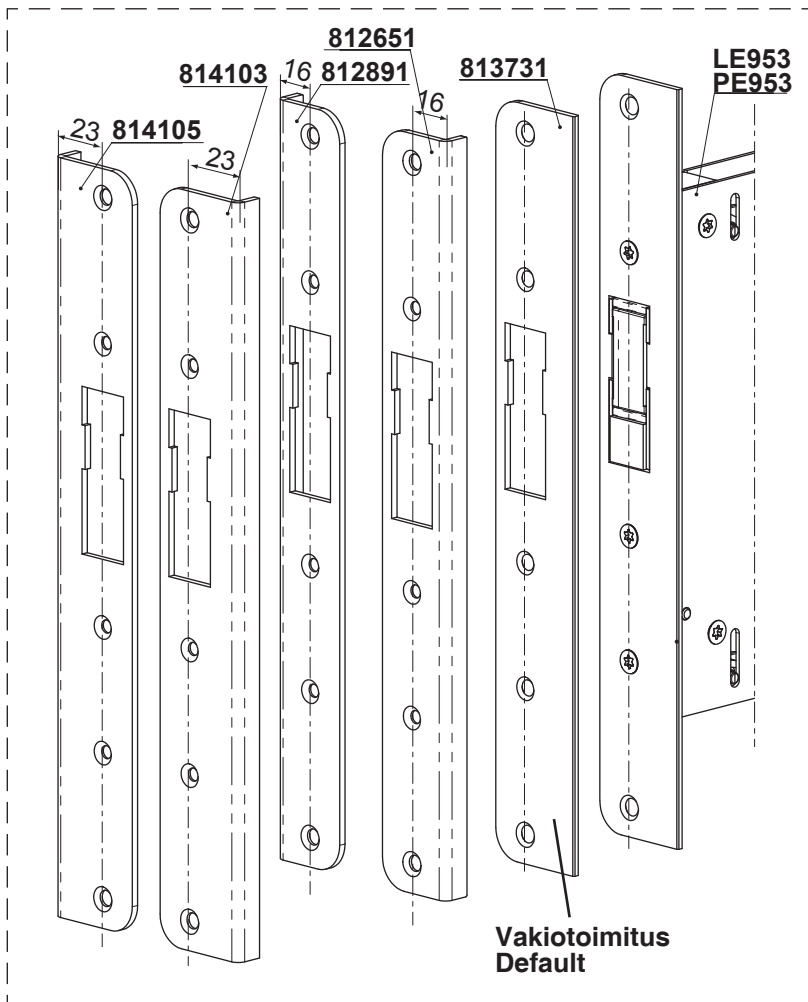
**LE981,  
PE951**



**LE953,  
PE953**

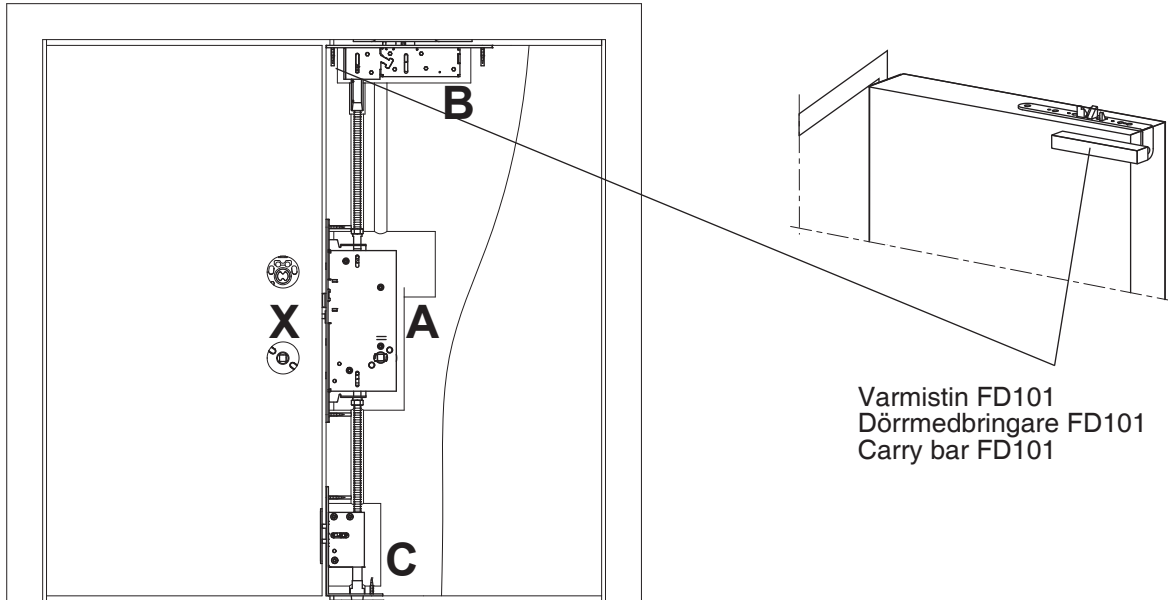


**LE980**



Sisällysluettelo	SUOMI	Innholdsfortegnelse	NORSK
TEKNISET TIEDOT .....	4	TEKNISKE DETALJER .....	4
STANDARDIT .....	4	STANDARDER .....	4
EN179, EN1125 .....	5	EN179, EN1125 .....	5
KÄYNTIVÄLYKSET .....	6	OM AVSTANDEN DØRBLAD TERSKEL .....	6
PORAUSOHJE, HUULTAMATON OVI .....	7	MONTERINGSANVISNING, PLAN DØR .....	7
PORAUSOHJE, HUULLETTU OVI .....	8	MONTERINGSANVISNING, FALSET DØR .....	8
PORAUSOHJE, METALLIOVI .....	9	MONTERINGSANVISNING, METALL DØR .....	9
PORAUSOHJE, VASTALEVYTT .....	10	MONTERINGSANVISNING, SLUTTSTYKKER .....	10
ASENNUS (A) .....	11	INSTALLASJON (A) .....	11
ALATANGON ASENNUS (B) .....	11	INSTALLASJON AV NEDRE STANG (B) .....	11
LE980 ALASALPA, ASENNUS (C) .....	11	INSTALLASJON AV LE980, UTGANGSLÅS (C) .....	11
YLÄTANGON ASENNUS (D) .....	12	INSTALLASJON AV ØVRE STANG (D) .....	12
LE953, PE953 ASENNUS (E) .....	13	INSTALLASJON AV LE953, PE953 (E) .....	13
LE981, PE951 YLÄLUKKO, ASENNUS (F) .....	14	INSTALLASJON AV LE981, PE951,	
LE981, PE951 YLÄLUKKO, SÄÄTÖ (G) .....	14	ØVRE LÅSKASSE (F) .....	14
VALMIS (H) .....	15	INNSTILLINGER AV LE981, PE951	
LE981, PE951 YLÄLUKKON POISTAMINEN (I) .....	15	ØVRE LÅSKASSE (G) .....	14
PE951 TEKNISET TIEDOT .....	16	KLAR (H) .....	15
PE953 TEKNISET TIEDOT .....	17	LE981, PE951 FJERNING AV	
HELOITUSMALLIT .....	18	ØVRE LÅSKASSE (I) .....	15
		PE951, TEKNISKE DETALJER .....	16
		PE953, TEKNISKE DETALJER .....	17
		MONTERINGSEKSEMPLER .....	18
Innehåll	SVENSKA	Contents	ENGLISH
TEKNISKA KOMPONENTER .....	4	TECHNICAL DETAILS .....	4
STANDARDS .....	4	STANDARDS .....	4
EN179, EN1125 .....	5	EN179, EN1125 .....	5
TABELL ÖVER REKOMMENDERADE		DOOR GAB GUIDE .....	6
DÖRRSPRINGOR .....	6	DRILLING DIAGRAM, FLUSH DOOR .....	7
URFRÅSNINGSSCHEMA FÖR ICKE ÖVERFALSAD		DRILLING DIAGRAM, REBATED DOOR .....	8
DÖRR .....	7	DRILLING DIAGRAM, METAL DOOR .....	9
URFRÅSNINGSSCHEMA FÖR ÖVERFALSAD DÖRR ..	8	DRILLING DIAGRAM, STRIKE PLATES .....	10
URFRÅSNINGSSCHEMA FÖR METALL DÖRR .....	9	INSTALLATION (A) .....	11
URFRÅSNINGSSCHEMA, SLUTBLECK .....	10	INSTALLATION OF LOWER ROD (B) .....	11
INSTALLATION (A) .....	11	INSTALLATION OF LE980, EXIT-LATCH (C) .....	11
INSTALLATION AV NEDRE DRAGSTÅNG (B) .....	11	INSTALLATION OF TOP ROD (D) .....	12
INSTALLATION AV LE980, KOLVENS LÅGE (C) .....	11	INSTALLATION OF LE953, PE953 (E) .....	13
INSTALLATION OCH JUSTERING AV LÅNGD		INSTALLATION OF LE981, PE951, TOP LOCK	
FÖR ÖVRE DRAGSTÅNG (D) .....	12	CASE (F) .....	14
INSTALLATION OCH INJUSTERING AV		SETTING OF LE981, PE951, TOP LOCK CASE (G) ....	14
CENTRALLÅS OCH DRAGSTÅNGER:		READY (H) .....	15
LE953, PE953 (E) .....	13	LE981, PE951 REMOVING, TOP LOCK CASE (I) .....	15
INSTALLATION AV LE981, PE951, ÖVRE		PE951 TECHNICAL DETAILS .....	16
LÅSHUS (F) .....	14	PE953 TECHNICAL DETAILS .....	17
INSTALLATION SAMT INKOPPLING AV ÖVRE		FITTING EXAMPLES .....	18
LÅSHUS MOT DRAGSTÅNG: LE981, PE951 (G) .....	14		
FÄRDIG INSTALLATION (H) .....	15		
DEMONTERING AV ÖVRE LÅSHUS:			
LE981, PE951 (I) .....	15		
PE951 TEKNISKA DATA .....	16		
PE953 TEKNISKA DATA .....	17		
BEHÖR, EXEMPEL .....	18		

ACTIVE X	A	B	C	STANDARD
EL580, PE592	LE953	LE981	LE980	EN 179, EN 1125
PE592	LE953	PE951	LE980	EN 179, EN 1125
EL580, PE592	PE953	LE981	LE980	
PE592	PE953	PE951	LE980	



EN 14846  
-25 °C - +70 °C

EN 179: 2008	3 7 6 B 1 3 4 2 A C 0809-CPD-0731	Exit LE953
EN 1125: 1997/A1: 2001	3 7 6 B 1 3 2 2 A C 0809-CPD-0735	Panic exit LE953
EN 1634-1		Fire
EN 61000-6-1:2007		EMC
EN 61000-6-3:2007		EMC
EN 12209: 2003	3 S 5 1 0 F 3 B 0 1 0 VTT-S-030812	Mechanical strength LE953, PE953
EN 14846:2008	3 S 5 E - L 3 1 1 0809-CPD-0799	EL953, PE953

Tämän tuotteen standardin EN 14846 mukainen vastaavuus edellyttää ehdottomasti, että sen turvalaitteisiin ei tehdä mitään muita kuin tässä ohjeivihkossa sallittuja muutoksia.

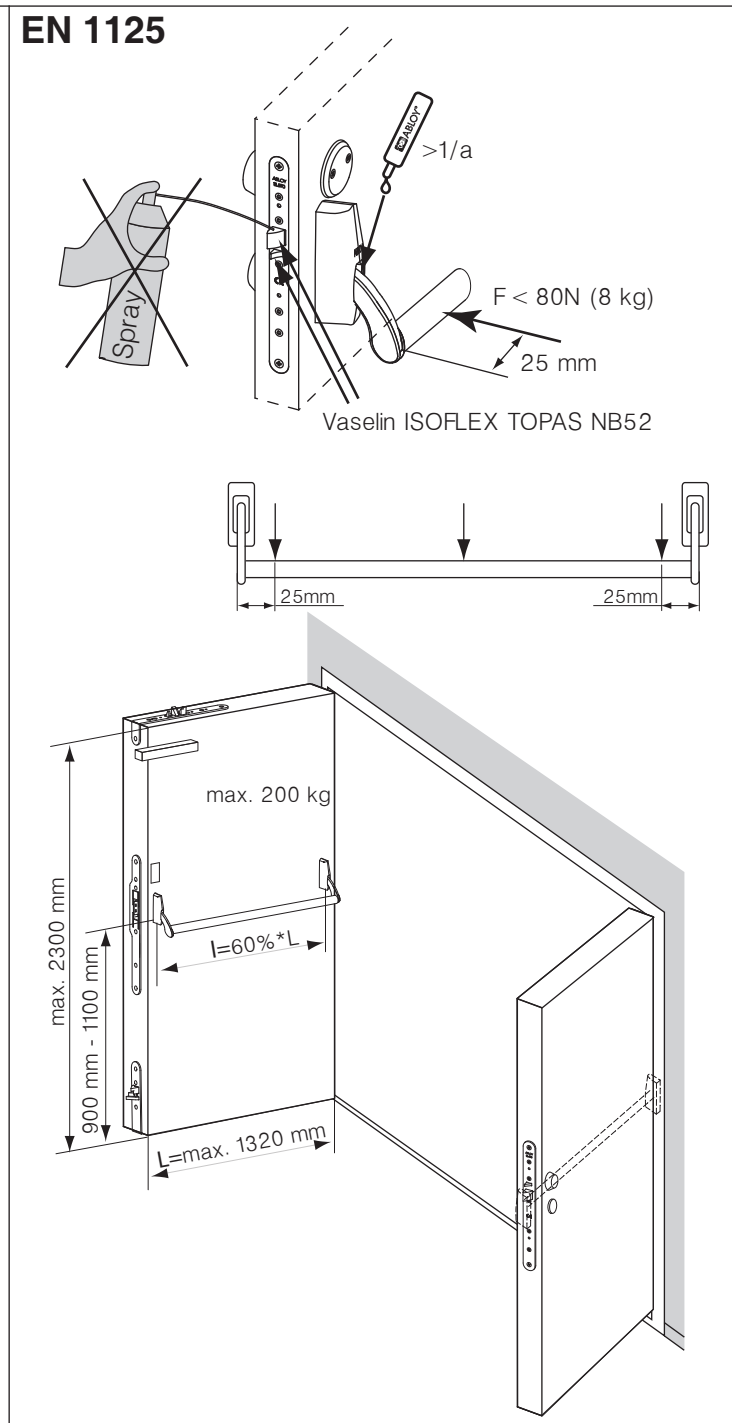
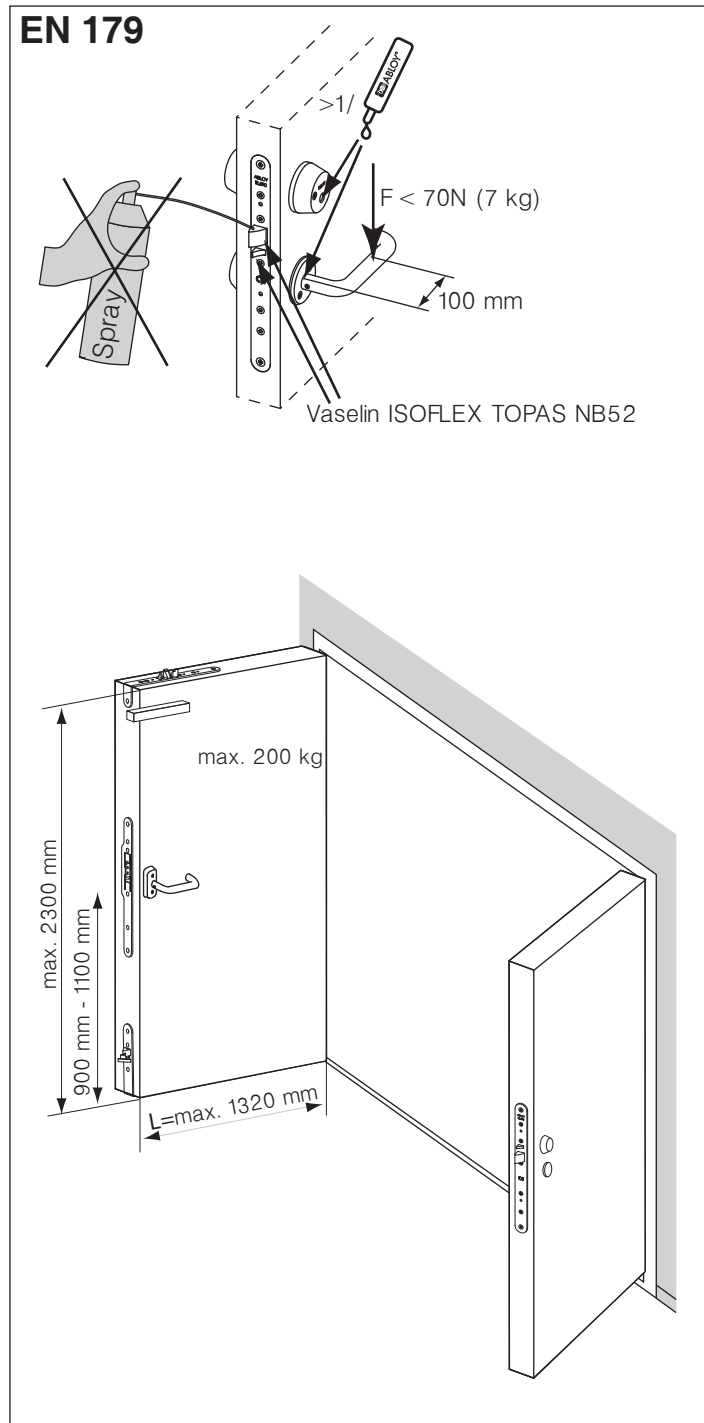
Säkerhetsegenskaperna på denna produkt är avgörande för dess överensstämmelse med EN 14846. Ingen modifiering eller ändring av något slag, annat än de som beskrivs i denna instruktion är tillåtna.

Sikkerhetsfunksjonene på dette produktet er viktige for dets samsvar med EN 14846. Ingen justering av noe slag utenom de som er beskrevet i disse instruksjonene er tillatt.

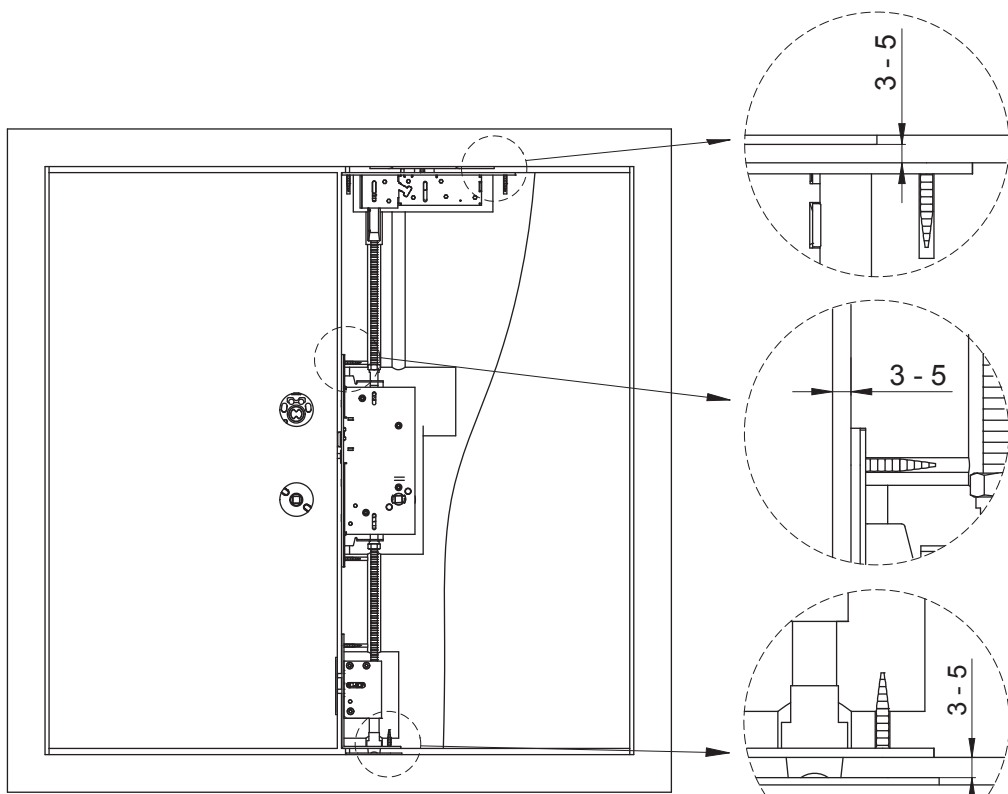
The safety features of this product are essential to its compliance with EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.

Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 14846. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.

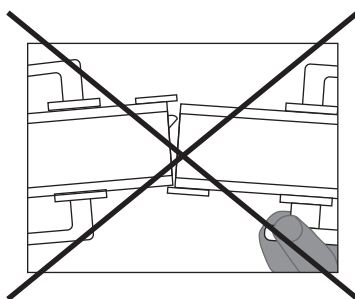
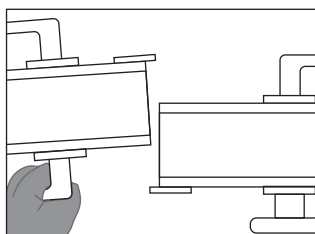
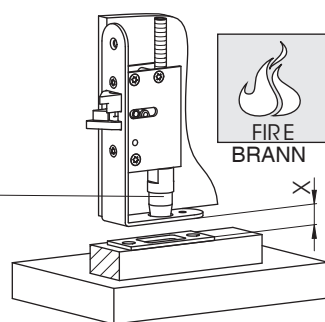
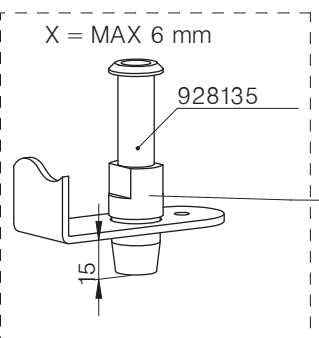
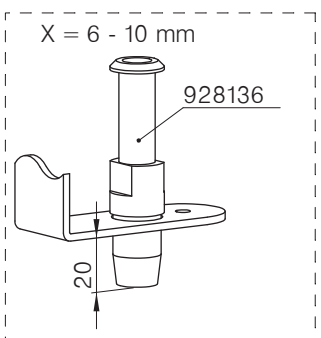
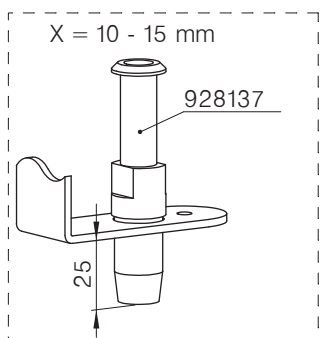
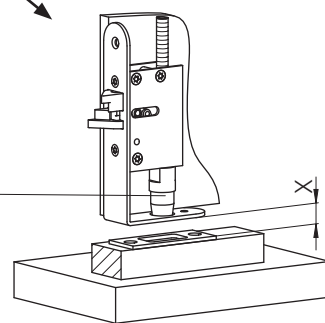
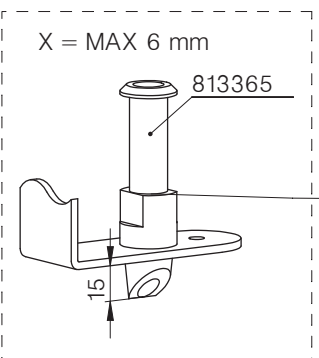
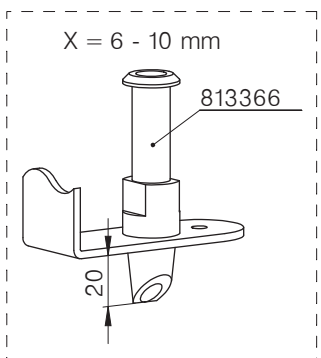
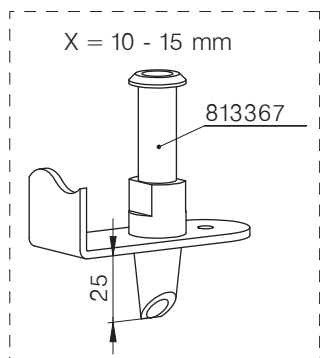
EN 179							EN 1125
3-20/007	3-20/002	3-19/002	3-20/030	3-19/030	3-19K/030	13/030	PBE002
			3-20/032	3-19/032	3-19K/032	13/032	
			3-20/052	3-19/052	3-19K/052	13/052	



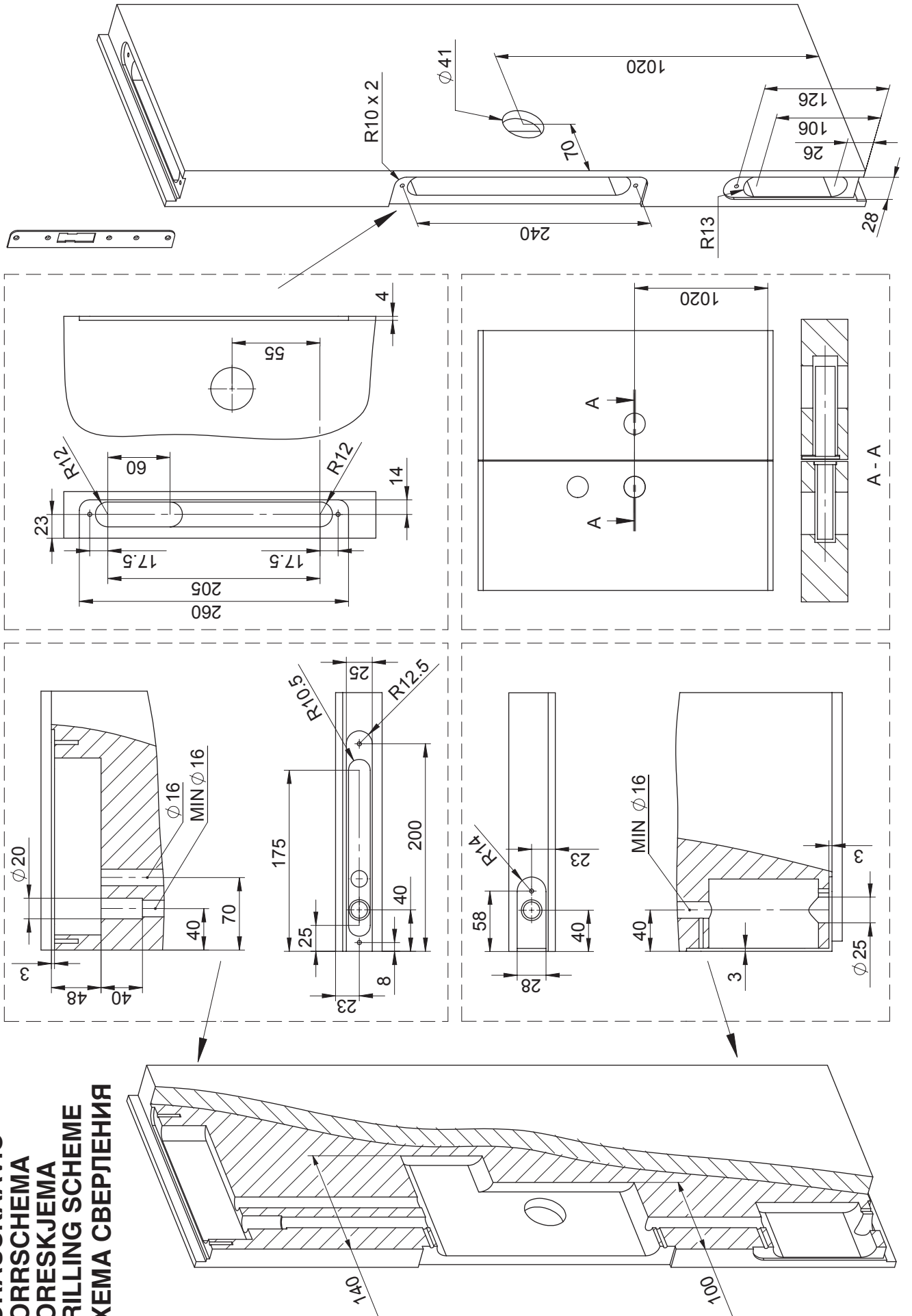
- ⚠ Tämän tuotteen standardin EN 179 / EN 1125 mukainen vastaavuus edellyttää ehdottomasti, että sen turvalaitteisiin ei tehdä mitään muita kuin tässä ohjevihkossa sallittuja muutoksia.
- ⚠ Säkerhetsegenskaperna på denna produkt är avgörande för dess överensstämmelse med EN 179 / EN 1125. Ingen modifiering eller ändring av något slag, annat än de som beskrivs i denna instruktion är tillåtna.
- ⚠ Sikkerhetsfunksjonene på dette produktet er viktige for dets samsvar med EN 179/EN1125. Ingen justering av noe slag utenom de som er beskrevet i disse instruksjonene er tillatt.
- ⚠ The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179 / EN 1125. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- ⚠ Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179 EN 1125. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.



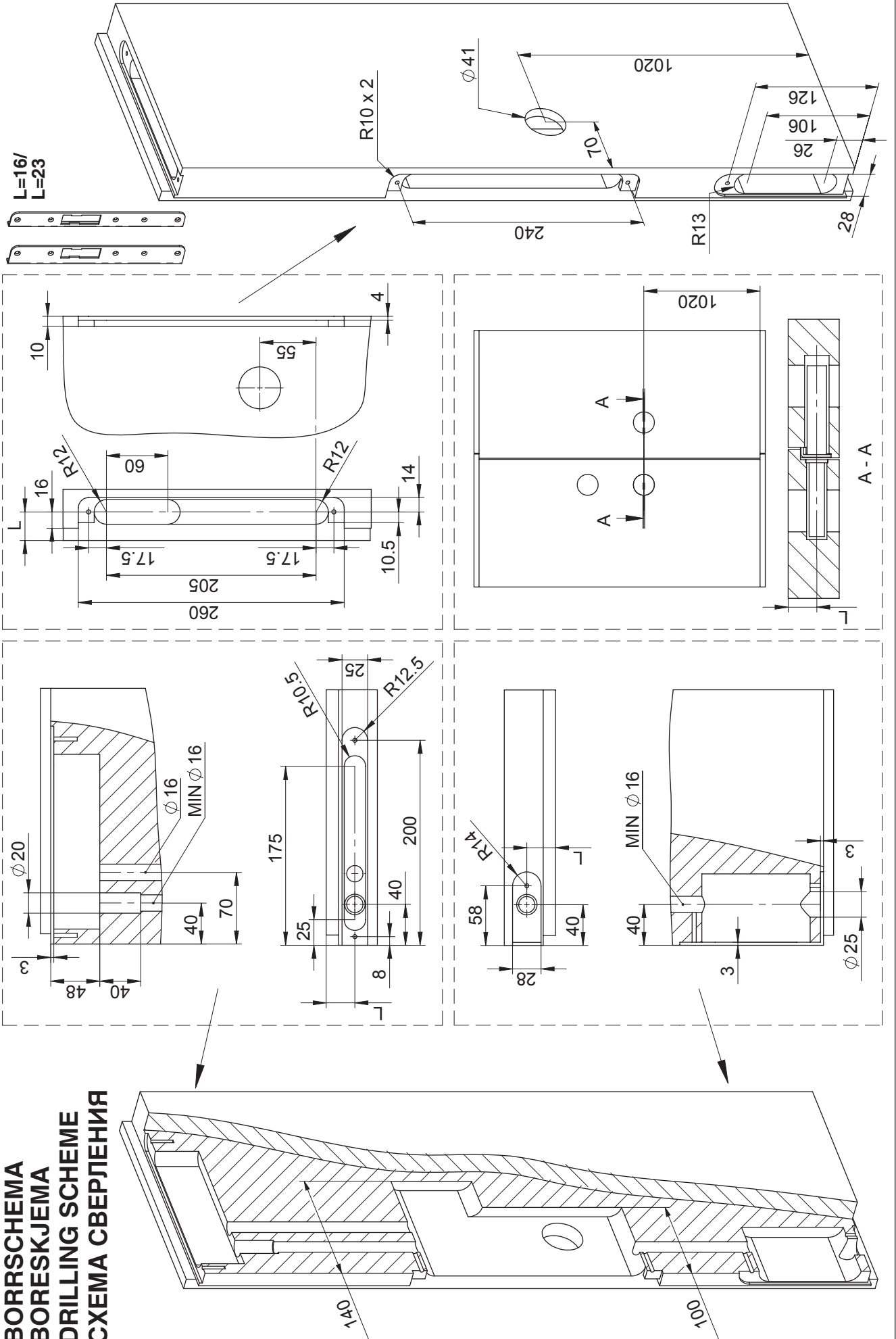
**Vakiotoimitus  
Standard  
Default**



**ABLOY®**  
**PORAUSKA AVIO**  
**BORRSHEMA**  
**BORESKJEMA**  
**DRILLING SCHEME**  
**СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ**

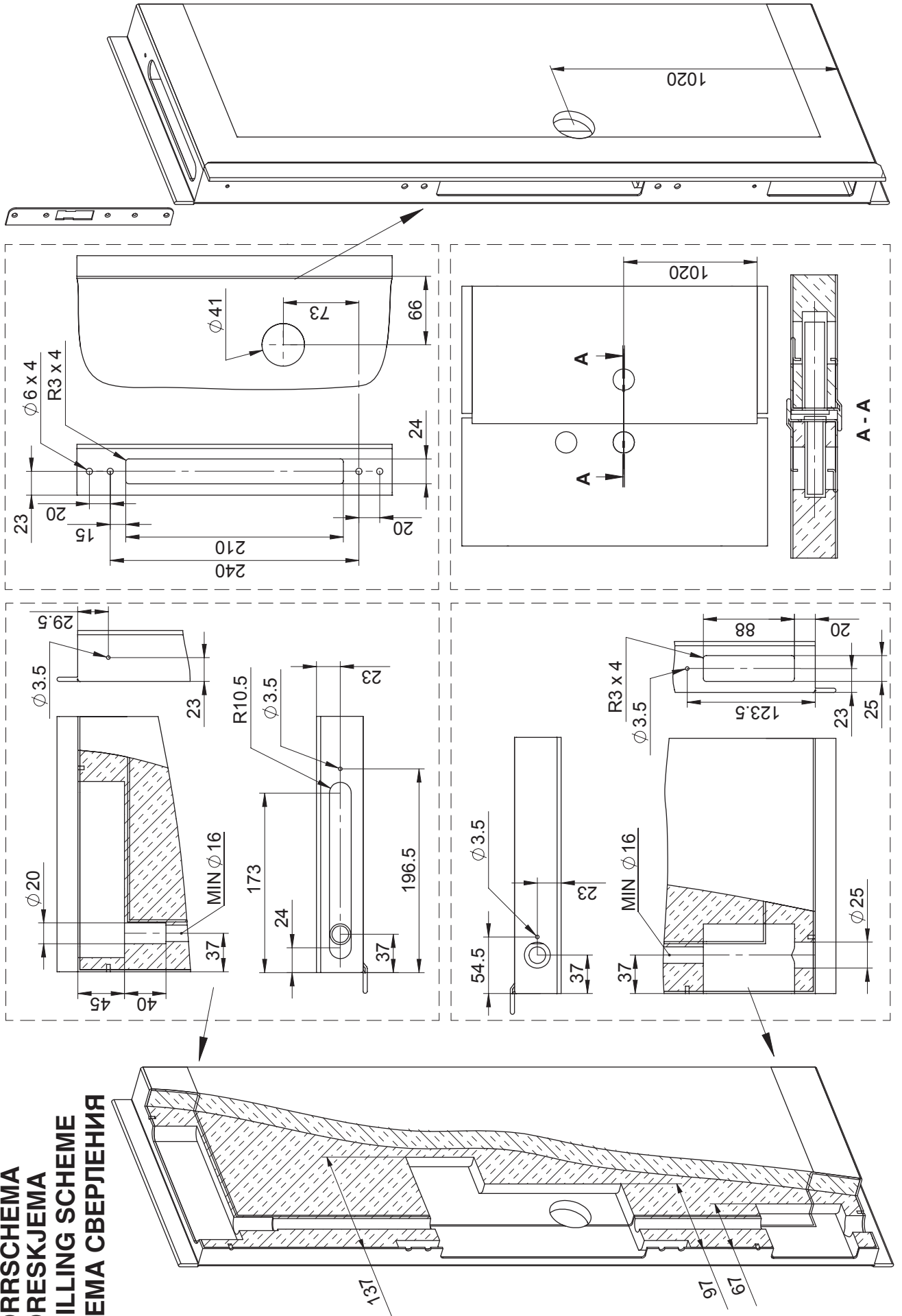


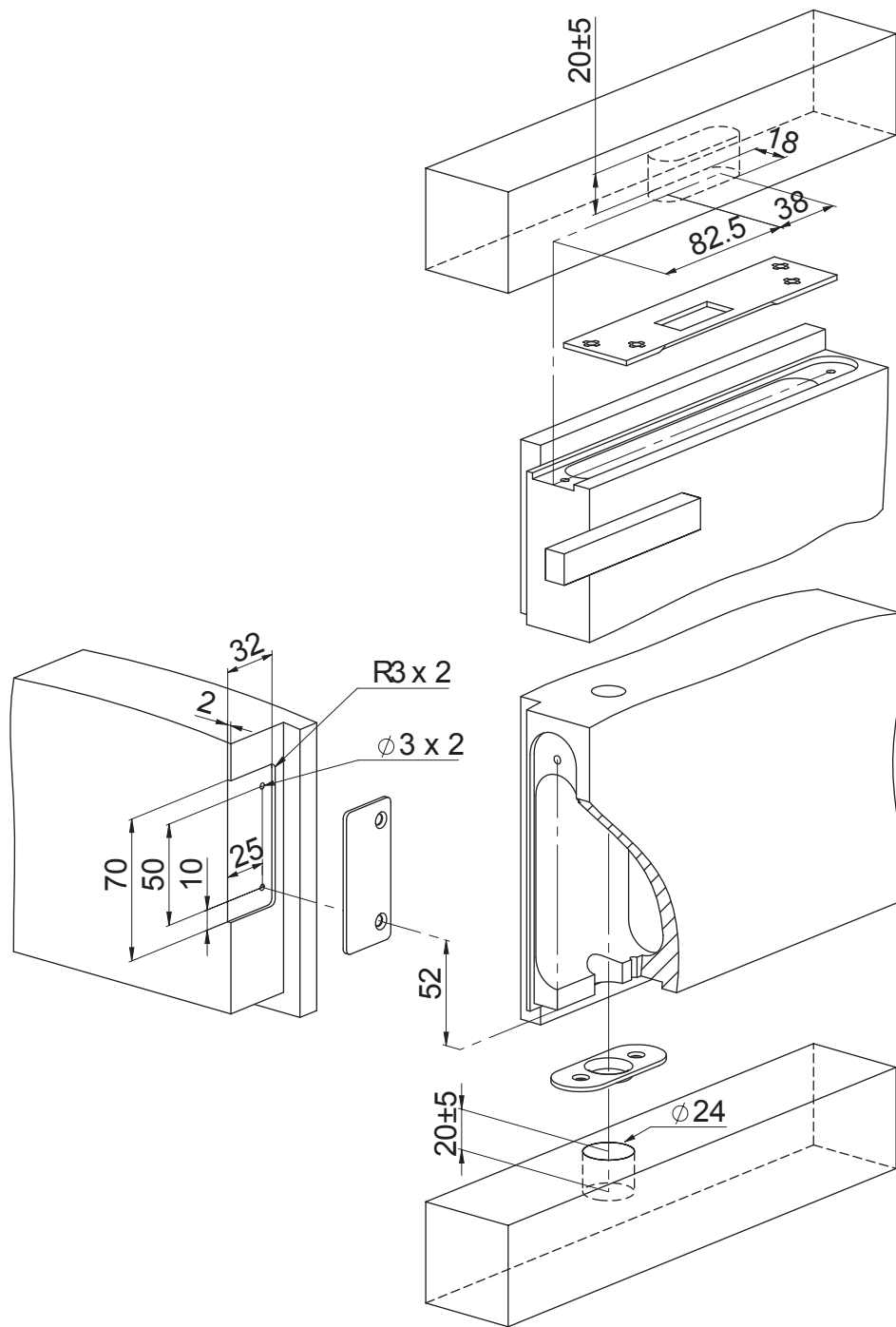
**ABLOY®**  
**PORAUSKAAVIO**  
**BORRSKEMA**  
**BORESKJEMA**  
**DRILLING SCHEME**  
**СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ**

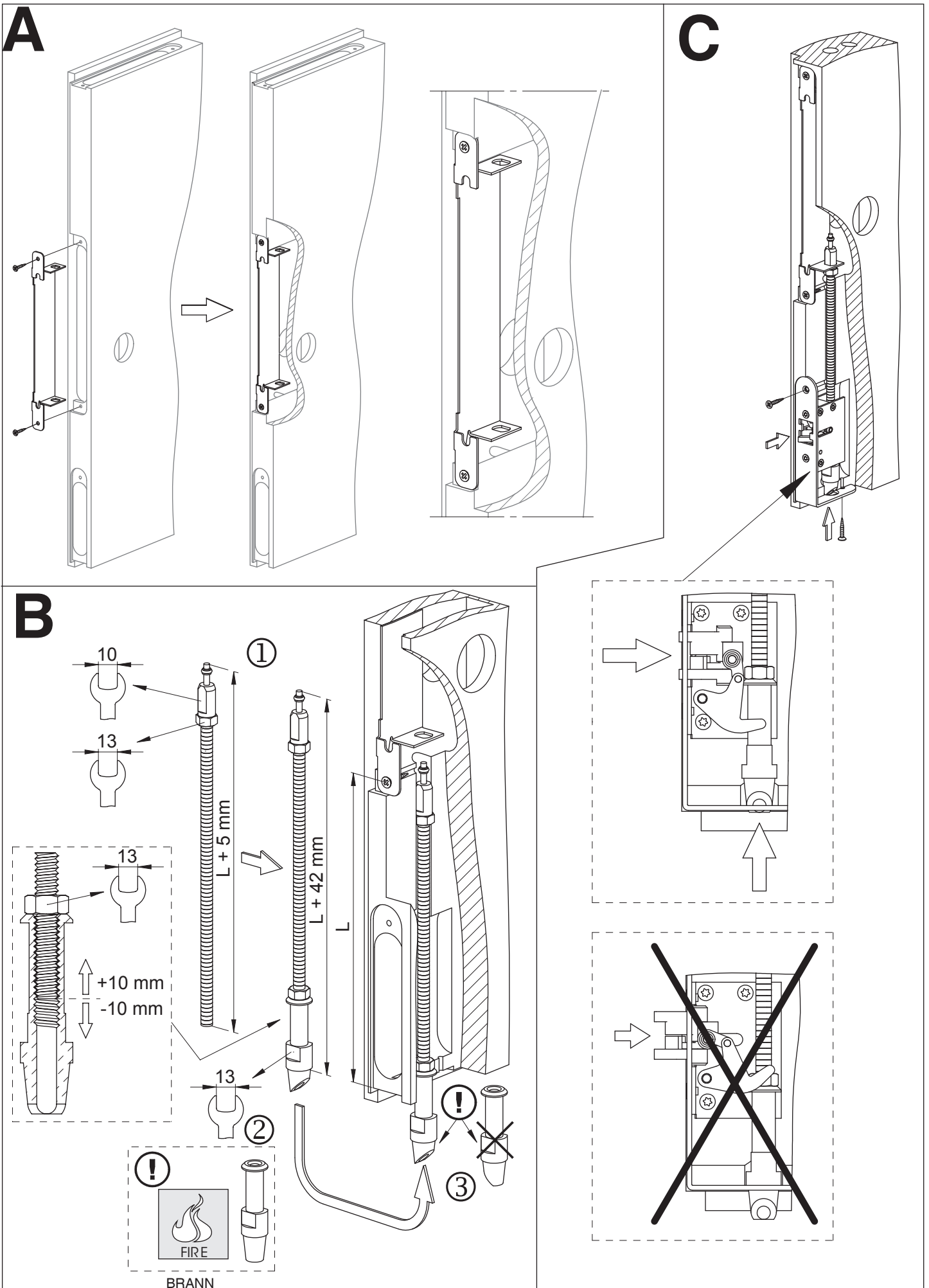


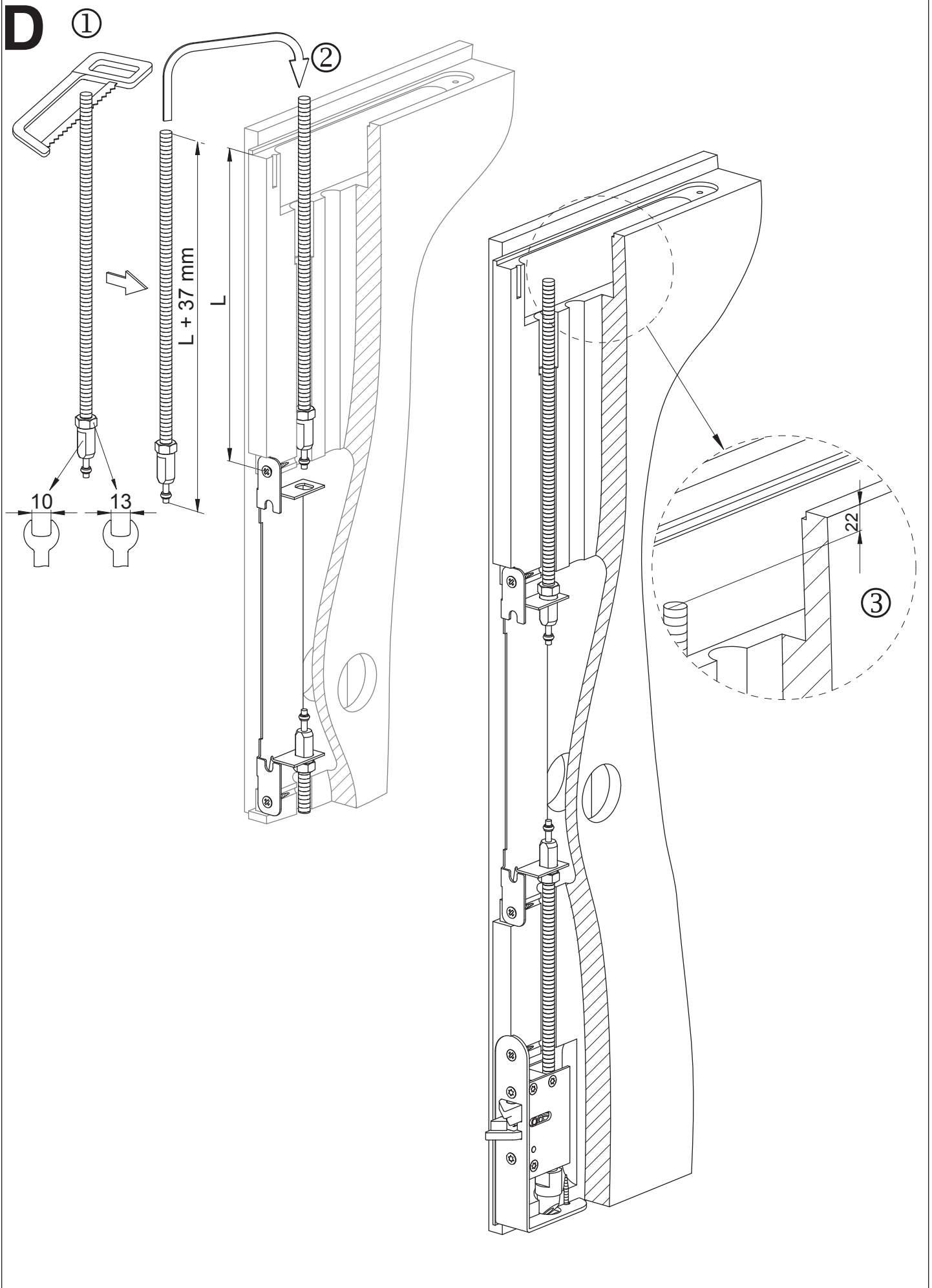


**ABLOY®**  
**PORAUSKAAVIO**  
**BORRSKEMA**  
**BORESKJEMA**  
**DRILLING SCHEME**  
**СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ**

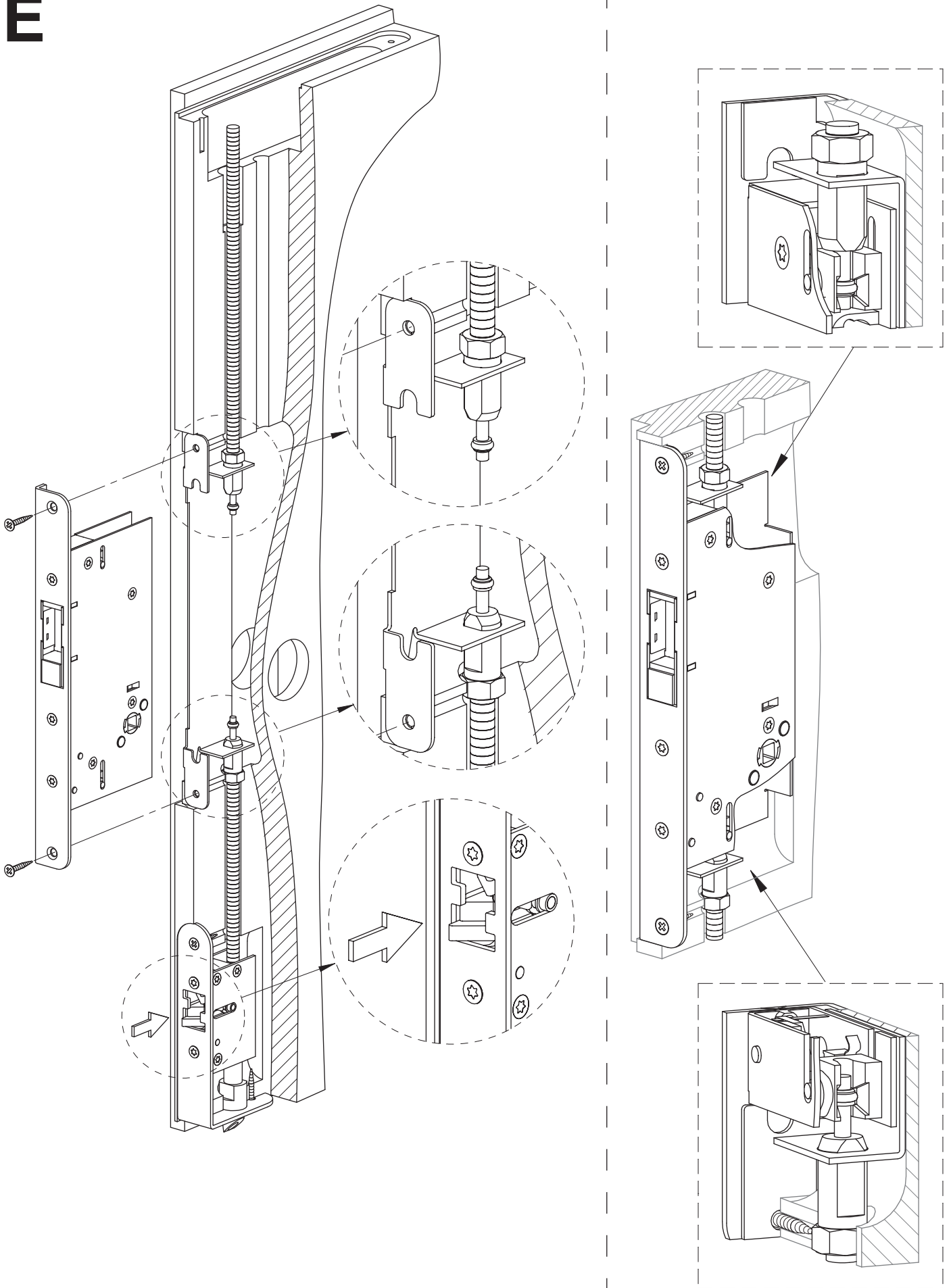




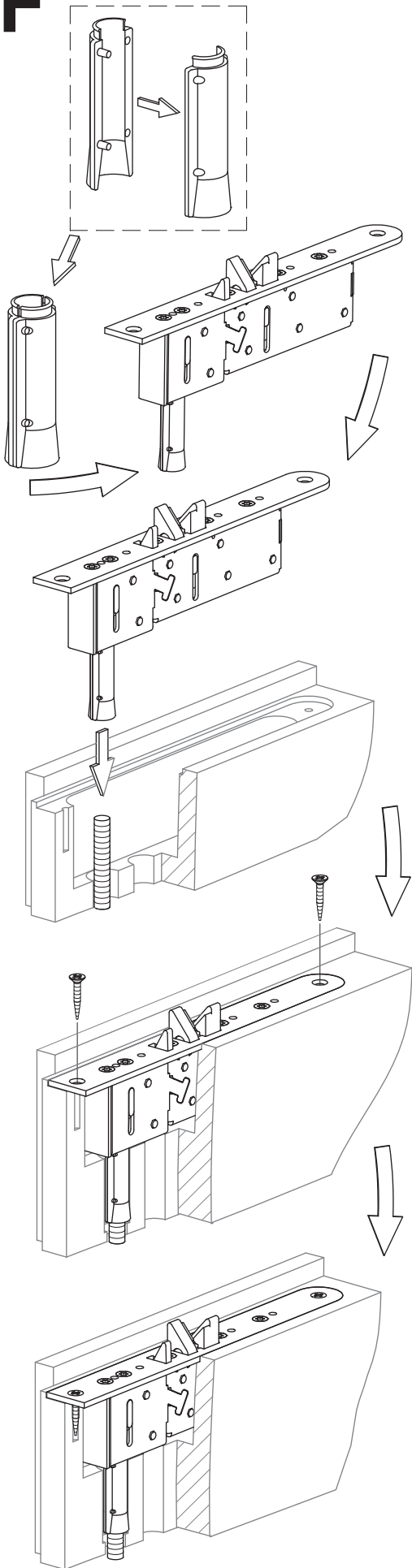




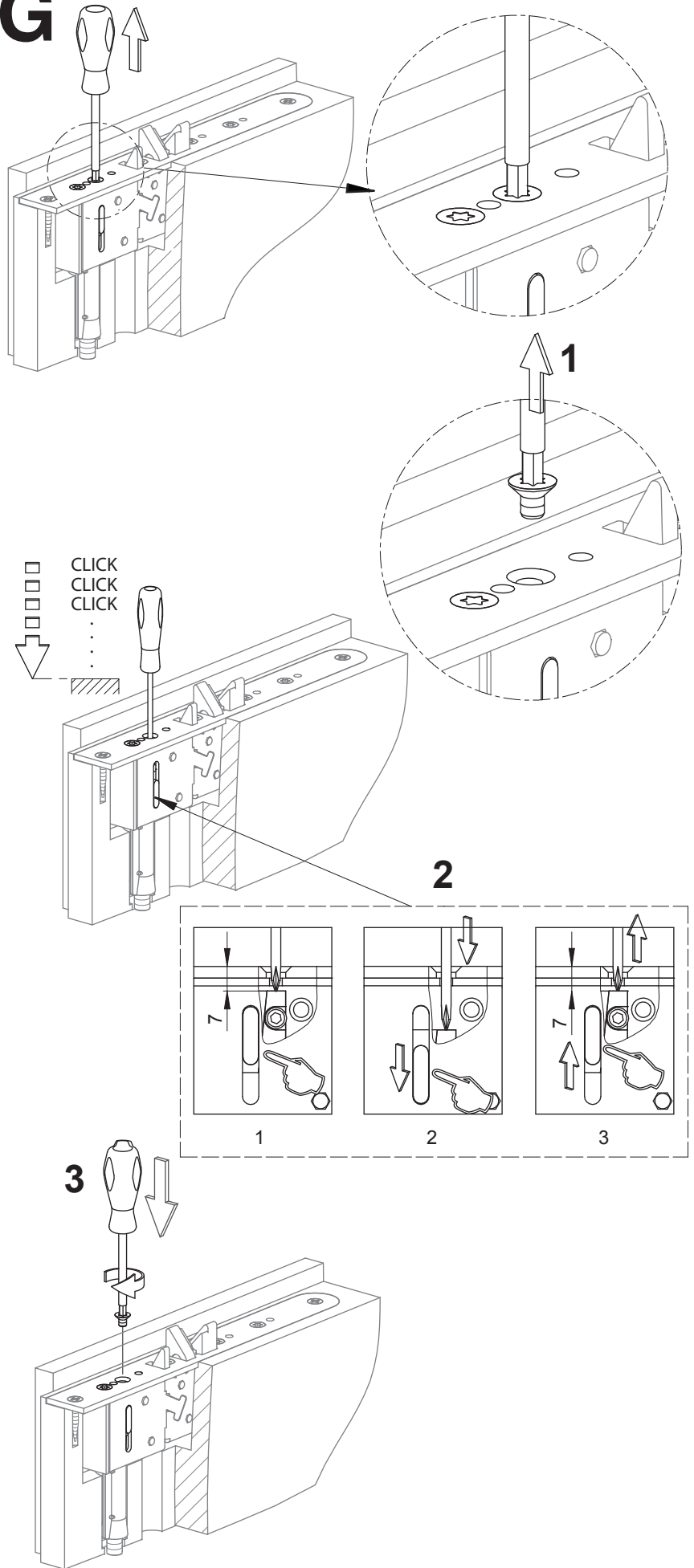
**E**



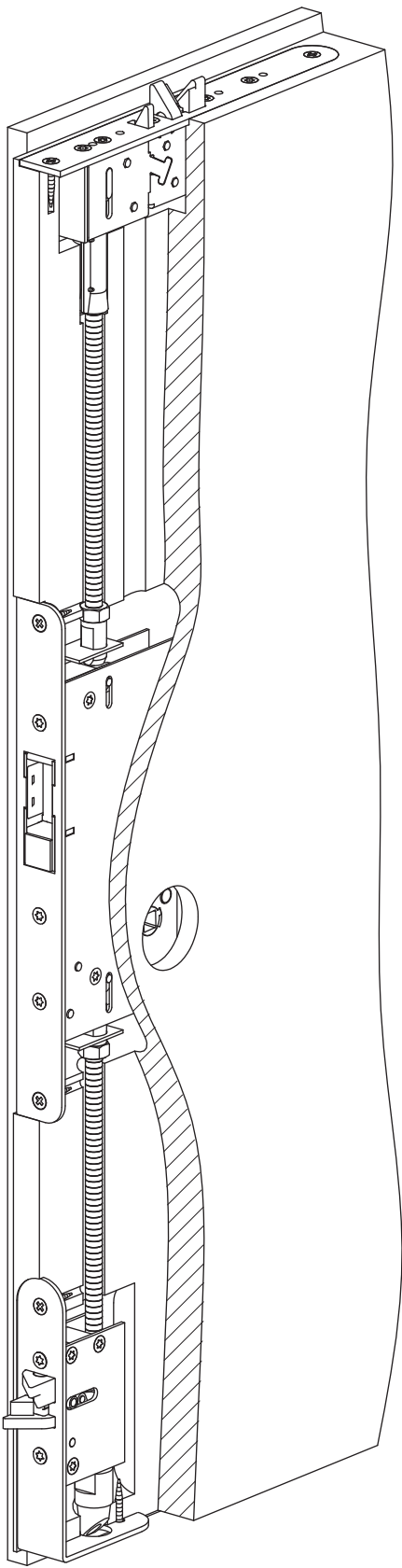
**F**



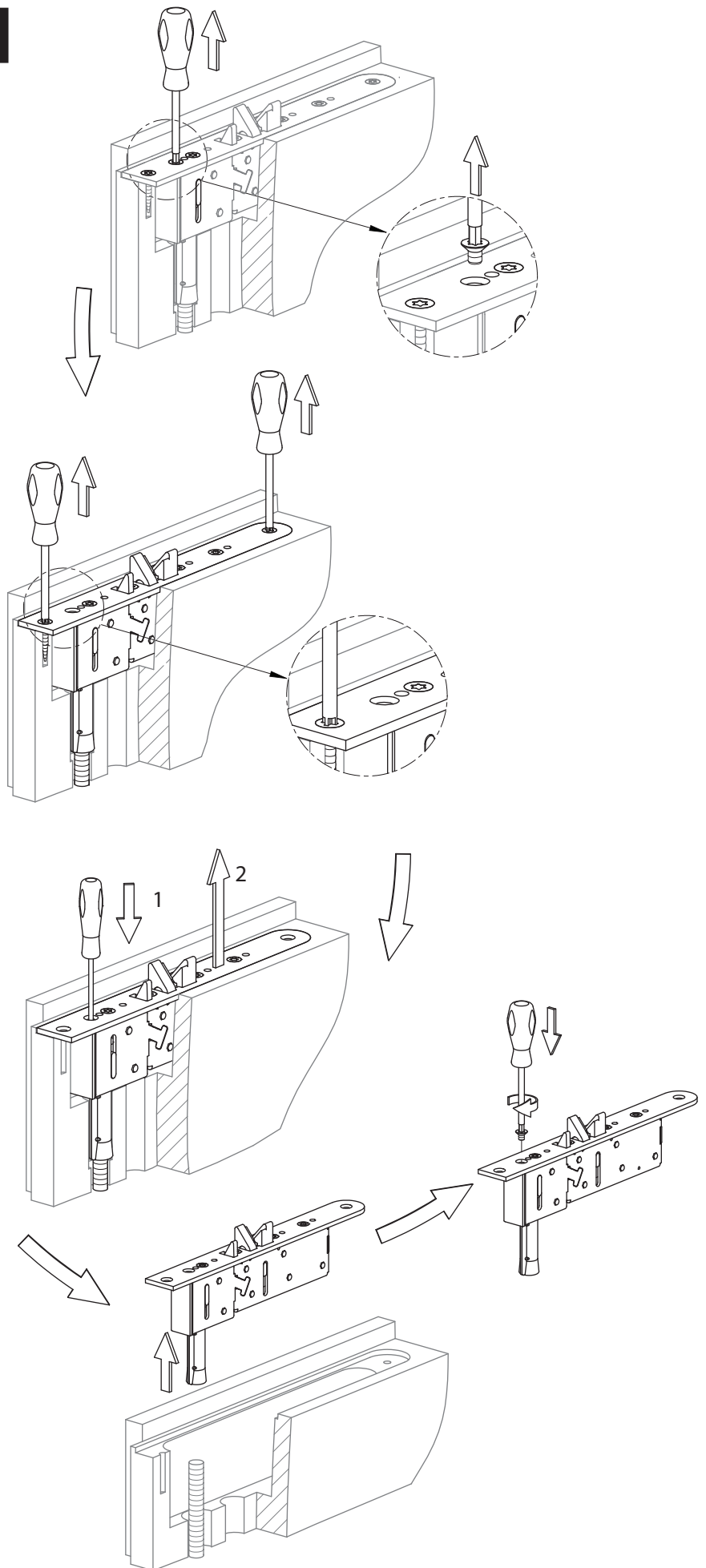
**G**



**H**



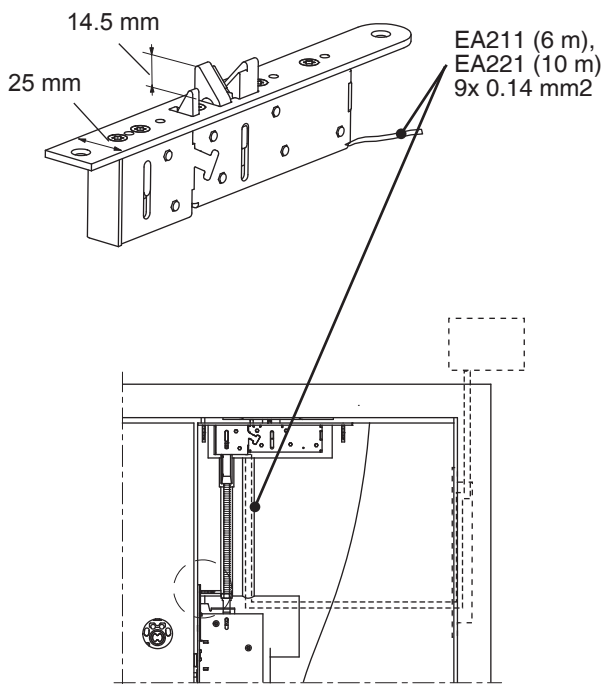
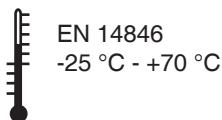
**I**



# PE951

U: 12 (-10%) – 24 (+15 %) V DC STAB			
I:	Maks.	<b>(FI)</b>	Normaali
	Max.	<b>(SE)</b>	Normal
	Maks.	<b>(NO)</b>	Normal
	Max.	<b>(UK)</b>	Normal
	Макс.	<b>(RU)</b>	Норм
12 V	550 mA		240 mA
24 V	270 mA		110 mA

Mikrokytkin	<b>(FI)</b>	max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W
Mikrobrytare	<b>(SE)</b>	
Mikrobrytere	<b>(NO)</b>	
Micro switch	<b>(UK)</b>	
Микропереключатель	<b>(RU)</b>	



<b>(FI)</b>		①	punainen
<b>C</b>	Yhteinen	②	musta
<b>L</b>	Lukittu	③	keltainen
<b>O</b>	Auki	④	sininen
		⑤	vihreä

SUOJADIODIT LUKKORUNGON SISÄLLÄ. MAKSIMIARVOT MIKROKYTKIMILLE: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. MITÄÄN ARVOA EI SAA YLITTÄÄ.

<b>(NO)</b>		①	rød
<b>C</b>	Felles	②	svart
<b>L</b>	Låst	③	gul
<b>O</b>	Ulåst	④	blå
		⑤	grønn

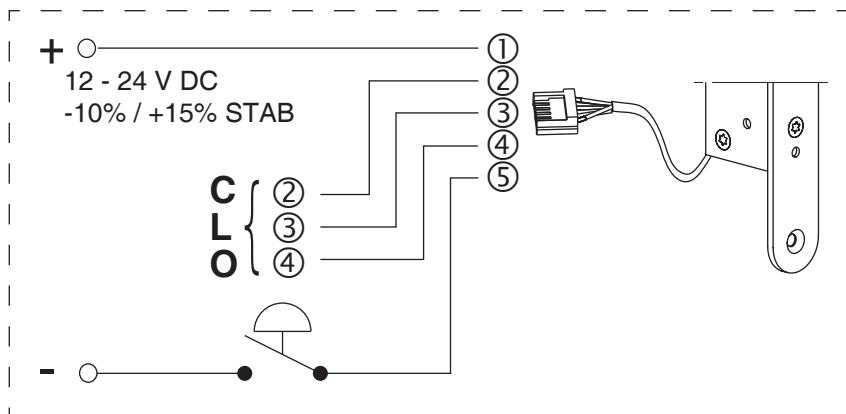
LÅSKASSE INKLUDERER BESKYTTELSESDIODER, MAKSIMUMSVERDI FOR MIKROBRYTERE: maks. 0,4 30 V AC / V DC belastning maks 10 W. INGEN VERDIER SKAL OVERSKRIDES.

<b>(SE)</b>		①	röd
<b>C</b>	Gemensam	②	svart
<b>L</b>	Låst	③	gul
<b>O</b>	Olåst	④	blå
		⑤	grön

LÅSET HAR INBYGGD SKYDDSDIOD. MAX. BELASTNING MIKROBRYTARE: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. VÄRDENA FÅR INTE ÖVERSKRIDAS.

<b>(UK)</b>		①	red
<b>C</b>	Common	②	black
<b>L</b>	Locked	③	yellow
<b>O</b>	Open	④	blue
		⑤	green

LOCK CASE INCLUDES PROTECTION DIODES. MAXIMUM VALUES FOR MICRO SWITCHES: max. 0.4 A 30 V AC / V DC resist. max. 10 W. NO VALUES TO BE EXCEEDED.



<b>(RU)</b>		①	красный
<b>C</b>	Общий	②	чёрный
<b>L</b>	Закрыто	③	жёлтый
<b>O</b>	Открыто	④	синий
		⑤	зелёный

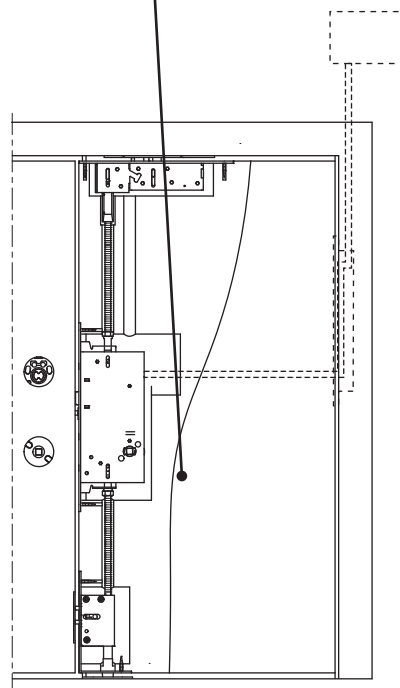
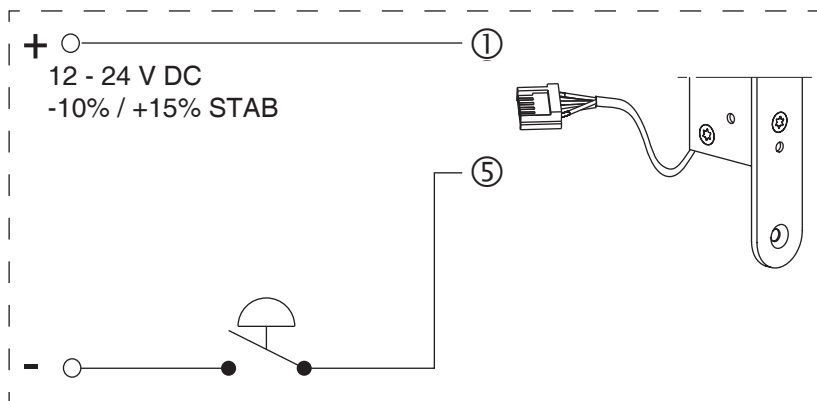
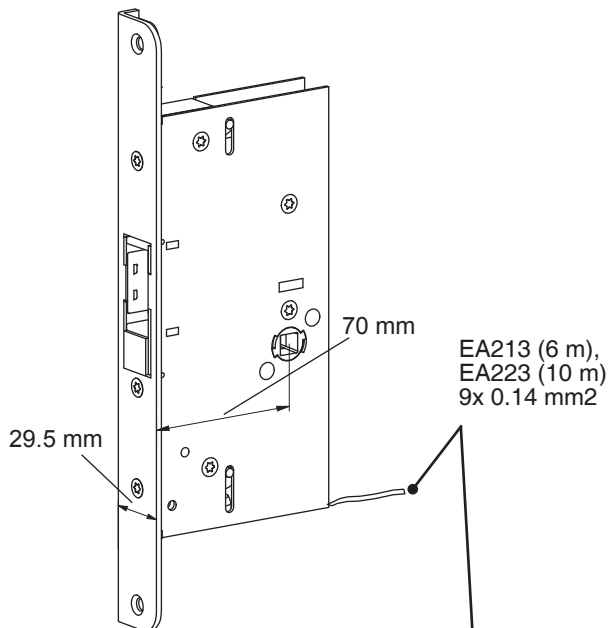
КОРПУС ЗАМКА ВКЛЮЧАЕТ ЗАЩИТНЫЕ ДИОДЫ. МАКСИМАЛЬНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕЙ: МАКС. 0,4 А 30 В ПЕРЕМ. / В ПОСТ. РЕЗИСТ. МАКС. 10 ВАТТ. НЕЛЬЗЯ ПРЕВЫШАТЬ НИ ОДНОГО ЗНАЧЕНИЯ.



# PE953

U: 12 (-10%) – 24 (+15 %) V DC STAB			
I:	Maks.	<b>(FI)</b>	Normaali
	Max.	<b>(SE)</b>	Normal
	Maks.	<b>(NO)</b>	Normal
	Max.	<b>(UK)</b>	Normal
	Макс.	<b>(RU)</b>	Норм
12 V	550 mA		240 mA
24 V	270 mA		110 mA

EN 14846  
 -25 °C - +70 °C



<b>(FI)</b>	①	punainen
	⑤	vihreä
SUOJADIODIT LUKKORUNGON SISÄLLÄ.		

<b>(UK)</b>	①	red
	⑤	green
LOCK CASE INCLUDES PROTECTION DIODES.		

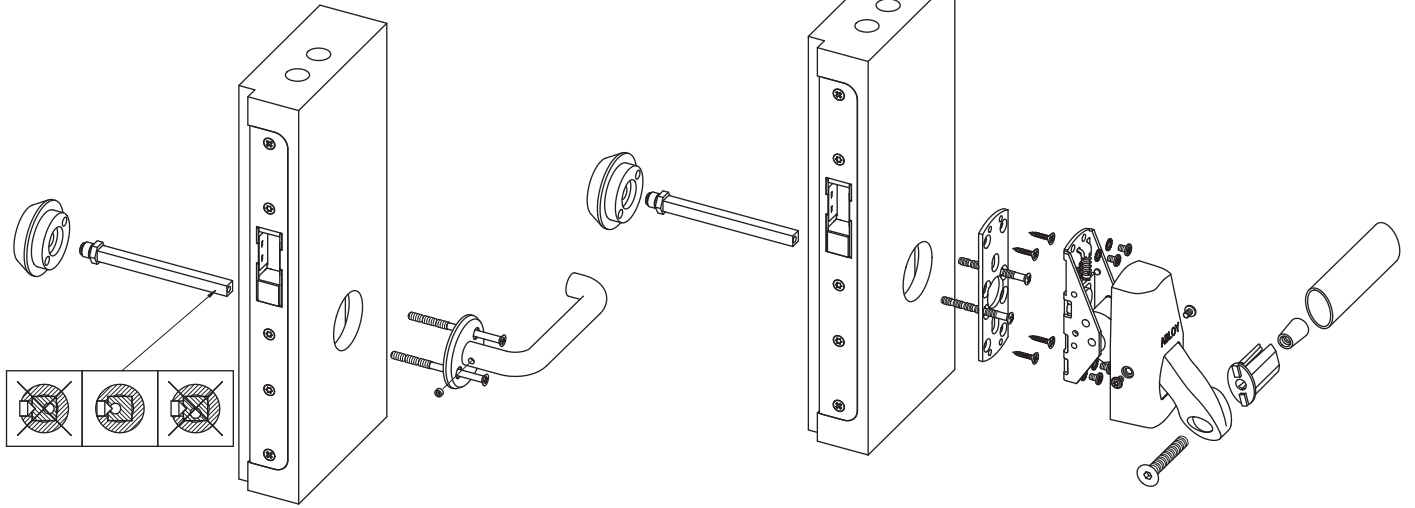
<b>(SE)</b>	①	röd
	⑤	grön
LÅSET HAR INBYGGD SKYDDSDIOD.		

<b>(RU)</b>	①	красный
	⑤	зелёный
КОРПУС ЗАМКА ВКЛЮЧАЕТ ЗАЩИТНЫЕ ДИОДЫ.		

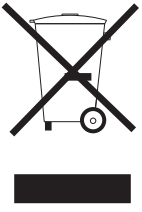
<b>(NO)</b>	①	rød
	⑤	grønn
LÅSKASSE INKLUDERER BESKYTTELSESDIODER.		

**LE953, PE953**

**LE953**







Tuote sisältää erilliskierrätystä vaativia materiaaleja mm. elektroniikkaa. Kun tuote poistetaan käytöstä, tuote on purettava osiin ja eri materiaalit on lajiteltava sekä kierrätettävä voimassa olevien kierrätysmääräysten mukaisesti.

Denna produkt innehåller material, bland annat elektronikkomponenter, som behöver specialåtervinning. När produkten avställs, demontera den och sortera och återvinn de olika material enligt den gällande återvinningsinstruktionen.

Dette produktet inneholder elektroniske komponenter som krever spesielle resirkulerings teknikker. Når produktet ikke lenger er i bruk, demonter det, sorter og resirkuler de forskjellige materialene i henhold til gjeldene regler.

This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

STP/16.04.2014/InD

**Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia tässä ohjeessa esitettyihin tuotteisiin.**

**Vi förbehåller oss rätten att vidareutveckla våra produkter utan föregående avisering.**

**Vi påberoper oss retten til å gjøre endringer på produktet som er beskrevet i dette pakningsvedlegget.**

**We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.**

**Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.**

Nimike 952612 Päiväys 04/2014



Abloy Oy  
Wahlforssinkatu 20  
P.O. Box 108  
FI-80101 JOENSUU  
FINLAND  
Tel. +358 20 599 2501  
Fax +358 20 599 2209



[www.abloy.com](http://www.abloy.com)

An ASSA ABLOY Group brand

**ASSA ABLOY**

Abloy Oy is one of the leading manufacturer of locks, locking systems and architectural hardware and the world's leading developer of products in the field of electromechanical locking technology. ASSA ABLOY is the global leader in door opening solutions, dedicated to satisfying end-user needs for security, safety and convenience.